



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 62841-2-14:2015

01-december-2015

Nadomešča:

SIST EN 60745-2-14:2009

SIST EN 60745-2-14:2009/A2:2010

**Električna motorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost
- 2-14. del: Posebne zahteve za ročne skobeljnike**

Electric Motor- Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden
Machinery - Safety - Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-14:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-2-14:2015

ICS:

25.080.25	Stroji za ploščinsko obdelavo	Planing machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-2-14:2015

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-14:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>

EUROPEAN STANDARD

EN 62841-2-14

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2015

ICS 25.140.20

Supersedes EN 60745-2-14:2009

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-14: Particular
requirements for hand-held planers
(IEC 62841-2-14:2015 , modified)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-14: Exigences
particulières pour les raboteuses portatives
(IEC 62841-2-14:2015 , modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-14: Besondere
Anforderungen für handgeführte Hobel
(IEC 62841-2-14:2015 , modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-08-31. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

[SIST EN 62841-2-14:2015](http://standards.iteh.ai)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

EN 62841-2-14:2015**European foreword**

The text of document 116/222/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-2-14, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-2-14:2015.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-2-14:2015 (116/222/FDIS), was prepared by CLC/TC 116, "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-08-31
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2019-08-31

This document will supersede EN 60745-2-14:2009 + A2:2010.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1:** General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard.
- Part 2, 3 or 4:** Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 2 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hand-held planers.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Warning: Other requirements and other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-14:2015 are prefixed "Z".

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-14:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-2-14:2015 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

21 Construction

Replace the existing subclause 21.18.1.1 with the following:

21.18.1.1 Addition:

For **planers**, the **power switch** shall not have any locking device to lock it in the “on” position.

Replace the title of Annex I by the following:

iTeH STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
Annex I
 (normative)
Measurement of noise and vibration emissions

SIST EN 62841-2-14:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>

Annex K
 (normative)

Battery tools and battery packs

Add the following new subclause:

K.21.18.Z101 Isolation device

Planers with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

Compliance is checked by inspection.

Annex L (normative)

Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

Add the following new subclause:

L.21.18.Z101 Isolation device

Planers with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

Compliance is checked by inspection.

SIST EN 62841-2-14:2015
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>

Add the following annex:

Annex ZZ (informative)

Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant Essential Requirements as given in EU Directive 2006/42/EC (Machinery Directive).

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directives concerned.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-14:2015](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>



INTERNATIONAL STANDARD

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers**

[SIST EN 62841-2-14:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d8f4de17-03b6-4498-b50c-4414558d6e1d/sist-en-62841-2-14-2015>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-2770-1

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Terms and definitions	5
4 General requirements	5
5 General conditions for the tests.....	5
6 Radiation, toxicity and similar hazards	6
7 Classification.....	6
8 Marking and instructions	6
9 Protection against access to live parts	6
10 Starting	6
11 Input and current	7
12 Heating	7
13 Resistance to heat and fire	7
14 Moisture resistance	7
15 Resistance to rusting	7
16 Overload protection of transformers and associated circuits.....	7
17 Endurance.....	7
18 Abnormal operation	7
19 Mechanical hazards.....	8
20 Mechanical strength.....	10
21 Construction.....	10
22 Internal wiring.....	11
23 Components.....	11
24 Supply connection and external flexible cords	11
25 Terminals for external conductors	11
26 Provision for earthing.....	11
27 Screws and connections	11
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation	11
Annexes	14
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions	14
Annex K (normative) Battery tools and battery packs	18
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	19
Bibliography	20
Figure 101 – Examples of cutting heads with basic dimensions.....	12
Figure 102 – Test probe.....	13
Figure I.101 – Test set-up for planers.....	16
Figure I.102 – Positions of transducers	17
Table 4 – Required performance levels	8
Table I.101 – Test conditions	14

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –**Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62841-2-14 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/222/FDIS	116/236/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This Part 2-14 is to be used in conjunction with the first edition of IEC 62841-1 (2014).